

ЧЕРЕЗ ДИАЛОГ КУЛЬТУР И ЛЕКСИКУ К ЗНАНИЯМ И ВОСПИТАНИЮ ЛИЧНОСТИ

Кухта С. В.

*Белорусский государственный экономический университет,
Беларусь, Минск*

В статье говорится о том, что преподавать русский язык как иностранный можно и надо не только как новый способ выражения мыслей, но и как источник сведений о национальной культуре народа – носителя языка. Осознание важности преподавания языка в тесной увязке с национальной культурой характерно не только для преподавателя, оно важно для укрепления международного сотрудничества.

Ключевые слова: *страноведение; методика преподавания; межкультурная коммуникация; диалог культур; воспитание личности*

THROUGH DIALOGUE OF CULTURES AND VOCABULARY TO KNOWLEDGE AND BRINGING-UP A PERSON

Kukhta S. V.

*Belarusian State Economic University,
Belarus, Minsk*

The article says that it is possible and necessary to teach Russian as a foreign language (RFL) not only as a new way of expressing thoughts, but also as a source of information about the national culture of native speakers.

It is important not only for a foreign language teacher, but also for strengthening of international cooperation to teach RFL in association with national culture.

Key words: *geography, methodology of teaching, intercultural communication, dialogue of cultures, education of the person*

Изучение русского языка в Республике Беларусь - приобщение иностранных студентов к культуре белорусского и русского народов, стремление понять другой образ мышления нации, взглянуть на мир глазами носителей изучаемого языка, составить четкую картину мира, в которой есть место не только общечеловеческим, но и национальным ценностям.

В условиях межкультурной коммуникации у студентов формируется новая личность, которая имеет способность реализовать себя в рамках диалога культур.

Создание новой языковой личности, которая может видеть мир так же, как и носители языка, очень сложная. Диалог культур используется только на осознанной национально-культурной базе

родного языка. Только поняв родную культуру в живой ее соотнесенности с культурами стран изучаемых языков, можно стать настоящим гражданином своей Родины.

Для межкультурной коммуникации при несовершенном владении иностранным языком характерна первичность родной картины мира и вторичность неродной, а для адекватного диалога культур с носителями языка достаточно иметь необходимый социальный фон, в контексте которого функционирует изучаемый язык.

Итак, открытая языковая личность - это личность с четко выраженным национально-культурным пониманием, осознающая себя, открытая для восприятия других культурных ценностей. Такая личность способна выражать себя, национальный дух своего народа в гармоническом согласии с другими национальными культурами в контексте всех человеческих языков. для методики - это сигнал к тому, чтобы больше внимания уделять личности инофона, равноправному диалогу культур, чтобы, обучая иностранному языку и культуре, давать возможность прежде всего выразить себя в межкультурном общении на изучаемом языке.

Язык, на котором ведется преподавание, занимает далеко не последнее место. Многие страны пошли по пути интернационализации обучения, введя преподавание всех или ряда дисциплин на английском языке. Интернационализация обучения вплоть до полного или частичного преподавания на английском языке, на мой взгляд, не приемлема в Беларуси, поскольку русский язык является одним из мировых языков и тем самым становится самым главным фактором, который повышает конкурентоспособность нашего отечественного образования.

Диалог культур может быть реализован только на осознанной национально-культурной базе родного языка. Только осознав родную культуру в живой ее соотнесенности с культурами стран изучаемых языков, можно стать настоящим гражданином Отечества и полноправным гражданином мира.

Для диалога культур при несовершенном владении иностранным языком характерна первичность родной картины мира и вторичность неродной, а для адекватной межкультурной коммуникации с носителями языка достаточно иметь необходимый социальный фон, в контексте которого функционирует изучаемый язык.

Страноведение – это не только канал ознакомительной работы преподавателя, но оно и пробуждает у студентов чувство уважения к стране, в которой они живут и учатся. Проблематика языка и культуры, языка и общества, как известно, издавна рассматривается в языкознании. Даже на сегодняшний день есть специальный раздел, который называется социолингвистикой. Страноведение обозначает два связанных между собой, но все же различных, вида ознакомительной и учебной деятельности. Ознакомительная деятельность не является безразличной к языку: сам язык становится компонентом страноведения. Национальный язык включается в понятие национальной культуры, потому что природные условия, географическое положение, уровень и специализация сельского хозяйства, ход исторического развития, характер социального устройства, тенденции общественной

мысли, науки, искусства – все большие и малые особенности жизни народа и страны находят свое отражение в языке этого народа, а язык оказывается источником страноведения.

В лингвострановедческой методике преподавания русского языка преследуются две цели: научить языку как форме выражения, как средству коммуникации, одновременно ознакомить студентов с культурой страны в том её виде, как она отражена языком.

Преподавать русский язык как иностранный можно и надо не только как новый способ выражения мыслей, но и как источник сведений о национальной культуре народа – носителя языка. В частности, преподавать русский язык иностранным гражданам – значит одновременно знакомить их с современной белорусской действительностью, с традициями и обычаями белорусского народа.

Осознание важности преподавания языка в тесной увязке с национальной культурой характерно не только для преподавателя, оно важно для укрепления международного сотрудничества. Сегодня необходимо переносить страноведческие сведения непосредственно на уроки русского языка. Часто возникают споры о роли страноведения в преподавании русского языка как иностранного. Сегодня очевидно, что русский язык, как и всякий другой, тесно связан с историей народа, с его современной жизнью и культурой.

Определение круга необходимых знаний по страноведению для различных групп студентов – дело не только важное, но и в достаточной мере сложное: оно требует учета не только возрастных свойств студентов, но и степени их общей подготовки, их национальных особенностей. Чтение текстов о культуре народа и его традициях – это методика ознакомления иностранных студентов с современной жизнью того народа, того государства, где сегодня живут и учатся иностранные студенты.

В методике преподавания русского языка как иностранного преследуются две цели: научить языку как форме выражения, как средству коммуникации, одновременно ознакомить студентов с культурой страны в том виде, как она отражена языком. Изучая русский язык, студент-иностранец не просто овладевает кругом языковых значений, он овладевает ими, осваивая ту систему идей, взглядов, которые они выражают. Иными словами, усвоение системы языковых знаний есть вместе с тем усвоение и более общего идеологического содержания. Это должен знать не только преподаватель, но и студент, потому что через эту систему обучения наиболее удобно воспитывать чувство уважения к другим национальностям и их культуре.

Еще в конце прошлого века в Хельсинки на Совещании по безопасности и сотрудничеству был принят документ, в котором есть специальный раздел «Иностранные языки и цивилизации», где говорится о том, что надо поощрять изучение иностранных языков и цивилизаций в качестве важного средства для расширения общения между народами, для их лучшего ознакомления с культурой каждой страны, а также для укрепления международного сотрудничества.

Вероятно, излишне говорить о том, что составитель учебника по русскому языку как иностранному для студентов, которые учатся в Беларуси, должен хорошо знать нашу культуру, наши

традиции, наши законы. Очень хорошо практиковать создание смешанных авторских коллективов (если позволяют условия). Зарубежный методист, хорошо знающий конкретные условия преподавания и свою аудиторию, обеспечивает выбор методических приемов, дозировку учебного материала, опору на родной язык студентов и т. д., а белорусский преподаватель отвечает за правильность речи и выступает в качестве эксперта родной культуры.

Репозиторий БГМУ